

THE SONG SPARROW

Newsletter of Bird Protection Quebec
Bulletin de la Protection des oiseaux du Québec

Volume 50 Number 1

August 2007

Introducing Eve Marshall, Our New President

I am very pleased to take this somewhat formal opportunity to introduce you to our new President, Eve Marshall. I am sure, however, that most of you already know her from interactions you have had at our various activities over the past several years. Convinced at a Bird Fair in the mid 90's by former President Michael Spencer to join Bird Protection Quebec, Eve has since been very active on our behalf. Eve joined our Board of Directors in 1998. She has been very involved in many BPQ committees and activities, particularly since retiring from The Study in 1997: contributing to our newsletter; participating in deliberations to revise our governance and nominating procedures; chairing a committee to streamline and clarify functions of our many committees; helping to organize management of the George H. Montgomery Bird Sanctuary at Philipsburg; on the Conservation Committee, organizing bird censuses on islands in the St. Lawrence River east of Montreal; and, on the Communications Committee, initiating development of our website. She also reports to Bird Studies Canada's Marsh Monitoring Program on the status and use of Streit's Pond at Philipsburg. She is perhaps best known to you as chair of the Membership Services Committee wherein she has organized winter birding courses and field excursions to Presqu'île and Cap Tourmente as well as services at our monthly meetings and lectures.

Eve is originally from Gananoque, Ontario. She came to Montreal to earn a BA (Honours English) at McGill and worked as a writer for Maclean Hunter Publications before completing a Master's degree in Education. She then embarked on a career in education, first as an elementary school teacher and later as Principal of The Study in Westmount. With her husband George, Eve has three daughters, twins Gillian and Sarah, and Judith, each of whom have two children five of the grandchildren are



Eve Marshall

girls (a marked female bias!).

Eve has always had a strong interest in nature and the outdoors. Her expeditions to the Nahanni and Tatshenshini Rivers, Baffin Island and the West Coast Trail as well as kayaking in the Queen Charlotte Islands attest to this. With her family, she enjoyed exploring in the vicinity of their 25 acre country place near Sutton. In 1991, Eve and George became registered members of the *46ers Club* having climbed all 46 of the peaks in the Adirondack Mountains of New York exceeding 4000 feet.

As our new President, Eve aims to raise the profile of BPQ and increase interaction with other birding organizations around us. We continue to celebrate our 90th year as we prepare to host the annual conference of Nature Canada in Montreal in June 2008. I am sure that you join me in wishing Eve success and good fortune as she guides us over the next two years.

Rodger Titman, Past President

Bird Protection Quebec Monthly Meetings 2007 - 2008

Meetings are held at 8:00 PM at Knox Crescent Kensington and First Presbyterian Church
6225 Godfrey Avenue, NDG

(between Grand Boulevard and Kensington Avenue, 1½ blocks north of Sherbrooke, bus # 105)

1 October, 5 November, 3 December 2007, 7 January, 4 February, 3 March, 7 April, 5 May 2008

Message From Our President

Welcome to a new season of birding and Society activities! The calendar may say New Year falls on January 1, but for most of us, Labour Day weekend marks the start of the year. I hope you have all had a good summer of relaxation, sunshine and birding, and are ready to finish up our 90th anniversary year with a bang.

The Big Year birders have posted impressive numbers, but it's not just the monthly winners who have been seeing unusual and beautiful birds. Thanks to the internet (our own Songsparrow email group, Ornitho Qc mailing list and Louise Simard's *Les Oiseaux rares du Québec*), we all have a good chance to find marvels of the birding world, very close to home. Whether it's the Yellow headed Blackbird at Sainte Julie, an Orchard Oriole at Pointe aux Prairies, Red bellied Woodpeckers at Higgins Road, or the Gyrfalcons at Mont Saint Hilaire, BPQ birders report their findings promptly and give us good directions so that we may share their excitement. We thank them and look forward to the day when we may be the first to see and report an unusual Montreal bird.

As our Anniversary Year draws to a close, we can still look forward to the final celebrations: a trip to Tadoussac and the anniversary banquet with Chris Earley as guest speaker. More about both of these events in this newsletter.

At the Annual General Meeting in May we were sorry to lose seven long standing members of the Board of Directors, their terms of office having expired. On this occasion, the membership elected six outstanding new Board members: Joël Bonin, Shawn Craik, Normand David, Jean Demers, Ron Mudd and Audrey Speck, and Felix Hilton who returns to the Board after a year off. They will bring new ideas and fresh energy to the Board, and we look forward to benefiting from their experience and enthusiasm. We continue to search for additional members for some of the Society's committees. If you have an interest in conservation or marketing, please don't be shy to mention it to one of the Board members.

As you know, we have been fortunate to be able to purchase an additional parcel of land in the George H. Montgomery Bird Sanctuary at Philipsburg. It was formerly owned by the Christian Brothers and was used by them in ways we do not intend to allow, such as hunting and camping. These activities are contrary to BPQ's main objectives, which are the protection of nature, especially birds, and the unobtrusive observation of birds. BPQ members are welcome to visit the Sanctuary at any time. The fall field trip on 29 September would be a good way for you to get to know the new section.

Wherever you are birding, whatever you are seeing or hearing, enjoy the moment and take the time to share it with others.

Good birding,



New Members

Welcome to new and returning members: Mike Beaupré, Laval; Mark Brenchley and family, Montreal West; Louis Caouette and family, Westmount; Cynthia Chesmer, Pierrefonds; Barbara Chunn and family, Île Perrot; Leah Den Besten, St Bruno; Joan Ferguson and family, Westmount; Valerie Hensby, Hampstead; Bernard Jean, Philipsburg; Helen Leroux, Pointe Claire; Pat Perry, Montreal; Mina Reyes, Montreal; Callye Robinson and family, Montreal; Andrew W. Sarrasin (representing the Friends of Mount Royal Cemetery), Outremont; Carol Smith, Foster; Carol Smith, Roxboro; Paoly Tang, St. Lambert.

We look forward to meeting you on our field trips and at monthly meetings. Introduce yourself to the greeter at each meeting; we want to get to know you!

Bird Protection Quebec



■ Observation ■ Education ■ Conservation

Bird Protection Quebec is the operational name of The Province of Quebec Society for the Protection of Birds.

Established 4 January 1917

Officers

President	Eve Marshall
Vice-Presidents	Jeff Harrison Helen Meredith
Hon. Vice-Presidents	Robert Carswell Felix Hilton Mabel McIntosh Peter Mitchell
Treasurer	Jean Gregson
Secretary	Jean Bacon
Membership Secretary	Sharon Veysey
Website Manager	Richard Gregson
Newsletter Editor	Gay Gruner

Bird Protection Quebec/PQSPB is a registered charity.

Registration # 11925 2161 RR0001.

All donations are tax deductible.

Membership and general inquiries:

Bird Protection Quebec
P.O. Box 43, Station B
Montreal QC H3B 3J5
Tel: 514-637-2141

Birdviews: Pierre Bannon
pbannon@videotron.ca
514-766-8767 after 7:00 PM

Email group: Averill Craig
<http://groups.yahoo.com/group/Songsparrow>

Website: Richard Gregson
www.birdprotectionquebec.org
birdprotectionquebec@gmail.com

Newsletter: Gay McDougall-Gruner
pggruner@videotron.ca
Diane Demers
ddemers03@hotmail.com

The Song Sparrow ISSN 1710-3371

Legal Deposit: National Library of Canada

Publication Mail No. 40044323

**Deadline for the next newsletter:
17 September 2007**

Welcome New & Returning Members

Members have year round activities to participate in, including our Summer Series of Birding as well as trips further afield. This is also the **Big Year of Birding**, so you are encouraged to tally your monthly observations and send them to Big Year coordinators; email: quebecbirds@yahoo.ca.

If you are a new member, come to a field trip identify yourself put a face to a name in *The Song Sparrow* and we will be delighted to get you started (in French or English) even if you don't know a robin from a cardinal!

Check our website or the Songsparrow email group (addresses on Page 2) to find dates, times and places for field trips and meetings, photos or even answers to What was that I saw? or Can I get a lift?

Recent and Current Membership Services Activities

- ▶ organized the AGM in May
- ▶ initiated the Big Year of Birding
- ▶ organizing the 90th Anniversary dinner
- ▶ working on membership renewals and noting your interests and skills
- ▶ purchasing items for sale at monthly meetings
- ▶ determining subjects and speakers as recommended by members for the Winter Bird Course Series

As you can see, there are many activities to get involved in at BPQ! Looking forward to seeing you at one or all events throughout the year.

Gail Desnoyers, Chair, Membership Services Committee

Au Courant

Welcome to Volume 50, Number 1 of *The Song Sparrow*. Typically, the August issue is bursting at the stapled seams, recounting our many summer activities, announcing membership news, trips and events, as well as reporting on bird sightings in the province. It can be a challenge to fit all the content into a set number of pages. One size does not fit all! This accounts for the varying lengths of the newsletter throughout the year.

It is with great pleasure that I welcome Diane Demers as the French Editor of *The Song Sparrow*. Many of you already know Diane as a field trip leader, crack birder and all around bird enthusiast. We are very fortunate to have Diane join us; she will add eloquence to the French side of the newsletter. *Diane, nous sommes très heureuses de vous accueillir dans notre équipe.*

This year, the newsletter will be published five times, decreasing by one issue. Increased mailing and printing costs were the main factors driving this decision. However, thanks to the internet, we are actually able to increase our communication with members via our website, Song sparrow email group, and *Bird Calls*, the email newsletter.

This issue is chock full of interesting articles and essential bird news, thanks to the volunteers who work so hard to keep us up to date. If you would like to comment or contribute, please contact me (see email and address details on page 2). Feedback, interesting articles, photographs and artwork are always welcome.

Gay Gruner, Editor

Celebrating Ninety Years

Bird Protection Quebec enjoys a proud history and a bright future. As an organization we are on a solid course, a course backed by a vigorous past and a renewed commitment to the protection of birds and their habitats. This is cause for celebration, and celebrate we shall!

Please join us at our 90th Anniversary dinner on 3 November 2007, at the Beaconsfield Golf Club. Mingle with your friends and fellow birders; browse the intriguing photograph display, enjoy a savoury meal and the relaxed humour of MCs Bob Carswell and Peter Mitchell.

Rounding out the evening will be guest speaker Chris Earley, whose topic will be Enraptured with Raptors. Chris is the author of four field guides: *Warblers of the Great Lakes Region and Eastern North America*, *Sparrows & Finches of the Great Lakes Region and Eastern North America*, *Hawks and Owls of the Great Lakes Region and Eastern North America* and *Waterfowl of Eastern North America*. He is an accomplished speaker who will both inform and entertain us.

Don't delay, as capacity is limited. Please complete and return the **ticket order form** as directed on the enclosed flyer as soon as possible. For more information, contact Gay Gruner, 514 426 0658; email: pggruner@videotron.ca.

Weekend in Tadoussac

21-23 September 2007

The Membership Services Committee is arranging a weekend trip to Tadoussac, to observe the hawk watch and owl banding there and to take in various other prime birding sights. Whale watching will be an option.

Accommodation will be at *La Maison de la Mer*, a self catering chalet in Les Bergeronnes, 25 minutes north east of Tadoussac. The cost of the trip will be approximately \$85, plus car pooling transportation and food.

If you are interested, please send an email to Eve Marshall: eve.george@sympatico.ca

Space is limited; deadline is 27 August.

BPQ Salutes Excellence

As part of Bird Protection Quebec's ongoing effort to recognize outstanding contributions and excellence within our birding community as well as Quebec at large, the Awards Committee is pleased to announce the winners of its 2006 2007 awards:

Member of the Year: *Barbara Szabo*

Service Award: *Jean Demers* and *Clémence Soulard*

Member Education Award: *Marcel Gahbauer*

Member Conservation Award: *Mabel McIntosh* and
Bob Barnhurst

Long term Service Award: *Ken Thorpe*

Long term Service Award: *Bob Weeds*

Long term Service Award: *David Sargeant*

Quebec Conservation Award: *Normand David*

Quebec Education Award: *David Bird*

Jeff Harrison, Chair, Awards Committee

Diplomés d'honneur

L'Université de Montréal has a very nice tradition of recognizing graduates who have contributed something to society. At a recent convocation, two of the *diplomés d'honneur* were, by remarkable coincidence, also current directors of Bird Protection Quebec!

Normand David (*License ès Lettres: Histoire* 1968) was honoured for his contributions to ornithology. An avid naturalist, in an atypical career change after two years of teaching history, Normand was recruited to study the effect on birds of the Mirabel Airport project. After this, he became inseparably linked with the development of Quebec amateur ornithology, becoming Director General of the *Association québécoise des groupes d'ornithologues*, and a founder member of *la Commission internationale des noms français des oiseaux*. He has written extensively on bird related subjects, and has translated many popular field guides, including recently *Le Guide Sibley des oiseaux de l'est de l'Amérique du Nord*.

Martin Bowman (Ph.D. English, 1981) was recognized for his contribution to Quebec culture, in this case for his translation work in Quebec theatre (having co translated 11 plays from vernacular Quebec French into Scots English and two from Scots English into vernacular Quebec French). Martin's translations with Bill Findlay of such Michel Tremblay works as *Les Belles Soeurs* (*The Guid Sisters* in the Scots version) have had great success, including at the Edinburgh Fringe Festival, and prompted a Glasgow critic to state that Tremblay is the best dramatist Scotland never had. On this side of the Atlantic, Martin's and Wajdi Mouawad's translation into Montreal French of Irvine Welsh's *Trainspotting* was a hit for *Théâtre de Quat'Sous*.

Living in a multilingual city like Montreal, we might sometimes agree with the Italian expression: *traduttore traditore* (who translates, betrays) but this is clearly not the case with either Martin or Normand. Congratulations to two distinguished BPQ directors and very well deserved *diplomés d'honneur*.

Averill Craig

Membership Renewals

Membership renewals for 2007 2008 will be in the mail shortly. Thanks to those who renew before 1 October 2007, saving us postage dollars, paper and time in sending reminder notices.

Membership does have a tangible side; be sure to ask for your discount at these fine nature stores: Cabane d'oiseaux, Lire La Nature and Nature Expert.

Renewal is also an opportunity to update your volunteer profile. Bird Protection Quebec relies solely on volunteers to carry out its numerous functions and you can help! Please take an extra moment to check off the categories that interest you. Volunteering will enrich your appreciation of BPQ and it's lots of fun too!

Membership forms may be downloaded on the internet: www.birdprotectionquebec.org.

Sharon Veysey, Membership Secretary

Education

The Education Committee was very active this spring, implementing programs guaranteed to stimulate an interest in nature and the preservation of wildlife. In late March, David Mulholland and Barbara MacDuff visited the *Centre d'activités récréatives et éducatives* to talk about Montreal birds to a group of adults with severe physical disabilities. This was a great learning experience for all involved.

On Earth Day, 22 April, members of the Education Committee accompanied 35 Scouts to observe the seasonal migration of Snow Geese at Baie du Febvre. The 11 to 14 year olds were working to achieve either the World Conservation badge or the Naturalist badge. A total of 41 species were seen, including 18 species of waterfowl. Ruddy Duck and Northern Harrier were among the highlights.

Thanks to Alison Bentley for organizing this trip and to the parents of the Scouts who helped supervise the children. Thanks also to Jane Atkinson, Stewart Bentley, Sarah Jane Hills, Felix Hilton, Eve Marshall and David Mulholland for helping with bird identification.

Towards the end of May, members of the Education Committee guided 30 grade four students from Bishop Whalen School on a field trip to Île Bizard Nature Park. This outing was a follow up to bird projects that the students had been working on since March. While a total of 70 bird species were observed, including many through the telescopes of BPQ members Felix Hilton, David Mulholland and Chris Murphy, the children were equally impressed by the many frogs and turtles sunning themselves on this beautiful May morning.

Barbara MacDuff, Chair, Education Committee

Big Year Winners

Winning photographs appear throughout the newsletter.

Big Month winners:

March:	Sébastien Rioux	67 species
April:	Jean Demers & Clémence Soulard	92 species
May:	Olivier Barden	210 species
Big Sit:	Claudette Cormier & Germain Savard	62 species
June:	Jean Francois Rousseau	148

Photograph of the Month winners:

March:	<i>Pine Siskin</i> , Serge St Louis
April:	<i>Ruby crowned Kinglet</i> , Francis Bossé
May:	<i>Swallows Making Swallows</i> , Mona Wizenberg
June:	<i>Swallow with a Feather</i> , Chuck Kling



Pine Siskin
Serge St-Louis
Big Year Photo,
March 2007

First Call for Possible Directors

Every year the BPQ Nominating Committee seeks members in good standing, with leadership and other skills, who might be interested in serving on the Board of Directors. The election is not until spring (the AGM on 5 May 2008), but if you or someone you know might like to help guide our Society in its work of *observation, education, conservation*, we would like to have the names. The Nominating Committee would be glad to discuss with you the scope of the work of the Board and the commitment required of its members. Don't hesitate to ask. The Chair of the Nominating Committee is Past President Rodger Titman; email: rodger.titman@mcgill.ca.

Listing Birds for Science

BPQ has recently been sent a good supply of Quebec bird lists, up to date and in English, published by *Regroupement QuébecOiseaux*. They'll be available at the first monthly meeting, 1 October 2007. Please take as many as you think you can use, and plan to record all the birds you see on all your birding trips in the Montreal region.

These lists, when completed and submitted by ordinary bird observers like you and me, are used by *Étude des populations d'oiseaux du Québec* (ÉPOQ) to determine trends in populations of birds in our region and, by extension, throughout the province. It is vitally important that this sort of data be collected by large numbers of birders, so that our scientists have information to help plan conservation interventions.

In a recent review of species in decline, Jacques Larivée of ÉPOQ writes: *En résumé, pour la période 1970 à 2006, parmi 13 espèces du Québec qui font partie de la liste des 20 espèces communes en déclin d'Audubon, neuf sont clairement en déclin au Québec (Gros bec errant, Canard pilelet, Fuligule milouinan, Sturnelle des prés, Pie grièche migratrice, Bruant des champs, Bruant des neiges, Quiscale bronzé, Alouette hausse col), une est en légère augmentation (la Mésange à tête brune), deux sont stables (le Butor d'Amérique et la Gélinoite huppée) et une est observée moins fréquemment, mais en plus grands nombres (la Sterne pierregarin)*

So keep filling out those ÉPOQ forms, even if you think your sightings are mundane. No bird is insignificant. You can bring the paper forms to a monthly meeting or send them to Jean Demers at the BPQ post box (see address details on page 2), or on the internet: www.oiseauxqc.org/feuillelet.jsp.

Eve Marshall



Ruby-crowned Kinglet
Francis Bossé
Big Year Photo,
April 2007



Marie-Anne Hudson developed a nest-monitoring camera for use in the field. Here, she is testing the equipment by taking a self-portrait.

Photo:
Marie-Anne Hudson

Birds in Urban Green Spaces:

**To breed and succeed,
to breed and fail,
or not to breed at all?**

with Marie-Anne Hudson

Monday 1 October 2007 at 8:00 PM

Knox Crescent Kensington & First Presbyterian Church
6225 Godfrey Avenue, NDG

Urbanization is one of the driving forces behind habitat loss and fragmentation the most important causes of species loss today. As our landscapes become increasingly developed, suburban green spaces such as golf courses and urban parks can act as important sanctuaries for wildlife. Considering that the average 18 hole golf course covers approximately 54 hectares, and that there are well over 31,500 golf courses worldwide, the capacity for wildlife habitat is immense.

While some research has indicated that golf courses can support declining or threatened/endangered species, Marie Anne opted in her Ph.D. work to examine the success and habitat requirement of our more common birds, guided by the motto, "Keep common birds common." The overall objectives of her study are to compare reproductive success and predation rates of common open cup nesting passerines on golf courses and green spaces and compare avian species richness between these sites. She selected and examined six sites in the Montreal area (four golf courses and two green spaces) and also carried out intensive breeding bird surveys on eight additional sites to help determine to what degree urban fragments support different breeding bird communities. During the course of the 2003 2005 field seasons, Marie Anne located and monitored almost 900 nests of 19 nesting species including American Robin, Red winged Blackbird, Yellow Warbler, Gray Catbird and Northern Cardinal.

Marie Anne Hudson is currently working on completing her Ph.D. thesis at McGill University and is co founder and volunteer Director of the McGill Bird Observatory. Marie Anne will discuss some of the major points of her research, as well as share some of the thousands of images she has collected over the course of her nest monitoring fieldwork.

Jeff Harrison



John Hodges

Golden Swamp Angel, aka Prothonotary Warbler, Spring 2007, Point Pelee, (detail). View the original in the Files section of the Songsparrow egroup.

Point Pelee Camping: Extreme Birding

On 14 May, 18 BPQ members traveled to Point Pelee National Park to immerse themselves in a few days of intense bird watching. This was my first opportunity to go to Pelee and I had no idea of what I was getting myself into. The facilities at Pelee are, to say the least, primitive. This is not an adventure for the faint of heart. A number of other BPQ members also traveled to the park at the same time, but either out of sublime intelligence or lack of camping equipment, decided to stay in accommodations outside of the park. I was surprised to find out that there are, in fact, no camping facilities as I have come to expect in a national park, but just two areas for group camping; ours was barely large enough to accommodate our group. The only nods to privacy were two toilet cubicles with doors. No other facility had doors not the communal shower room, not the communal washbasin area, not the kitchen facility.

It turns out that these amenities were not required: we were up at 5:30 AM to meet the first train to the tip of the park, the most southerly point of mainland Canada. It is also a unique natural area in Canada with the most northerly vestiges of the southern Carolinian forest. From there, it was walk, walk, walk, always with our eyes in the trees and our ears on the alert for calls, movement or the tell tale guarantee of a good spot: a congregation of birders looking in the same direction, arms and binoculars raised, and calls of 'I've got it!!' ringing out. We probably walked in excess of 45 kilometres in the three full days we were in the park. If that was not enough, just outside the park, there are some fantastic wetlands with new arrivals almost every hour. Our days usually did not end until well after dark when we literally crashed to refuel for the next day. Meal times were unpredictable, but fun to share with whoever was around at the moment.

Our trip was well worth the effort: it is a 9 to 10 hour journey on perhaps the most boring road in Canada. Apart from enjoying the illustrious companionship, knowledge and perceptions of other BPQ members, there were the birds. Due to northerly winds, cool temperatures and some rain, we were not fortunate enough to enjoy what Pelee is famous for: a fall out day. However, the sheer numbers of

species (175 for the group over the 3½ days) and the constant arrival in our field of view of individual birds, most of which were tired from the latest lap of their migration and therefore not as active as we are used to, was a joy to behold. I had personally hoped to catch sight of an Orchard Oriole while at Pelee. I saw one the first day and perhaps as many as a few thousand in the subsequent days along with many more thousands of Northern Orioles. We were blessed with the sight of a Chuck's will widow sitting on a stump, well north of its range. We hoped to see a cuckoo, and ended up seeing many dozens, including a black billed and yellow billed sitting together on the same branch. Of a potential 42 species of warbler, we saw 31, including the (probably) once in a lifetime sightings of Kirtland's and Prothonotary Warbler. We were graced with sightings of American Avocet, whip poor wills and nighthawk. We thrilled to the bizarre dance of the woodcock. We enjoyed friendly and informative banter regarding Short billed and Long billed Dowitchers, both observed. Wild Turkeys sauntered down the path in front of us. Red headed and Red bellied Woodpeckers dashed through the woods calling.

Needless to say, upon arriving home, I was physically exhausted, but also energized from having enjoyed an unusual vacation with some of my favourite people doing something we usually only talk about and wish for. Thanks to all who helped make this a memorable trip!

John Hodges



Swallows Making Swallows
Mona Wizenberg
Big Year Photo,
May 2007



Swallow with a Feather
Chuck Kling
Big Year Photo,
June 2007

Quebec Marsh Monitoring Program

On Monday 2 April 2007, Bird Protection Quebec welcomed Andrew Coughlan, coordinator of the Quebec Marsh Monitoring Program of Bird Studies Canada (BSC), to speak about the program and its findings to date. Andrew Coughlan has been working from the Quebec City office of BSC, replacing Catherine Poussart during her maternity leave.

Andrew Coughlan has a diverse background working with birds in England, including The Zoological Society of London (England) and The Wildfowl and Wetlands Trust. In 1996 Mr. Coughlan moved to Quebec and studied at the *Université de Laval* in Quebec City, specializing in mushrooms. He has also volunteered in the operations of the Tadoussac Bird Observatory and Banding Station.

BSC's Marsh Monitoring Program (MMP), which began in 1994 in the Great Lakes Basin, focuses on the monitoring of secretive marsh birds. The program was designed to provide information on marsh bird and selected amphibian populations, and to contribute to our understanding of their habitat needs.

In 2004 BSC, in partnership with the Canadian Wildlife Service, launched the Quebec Marsh Monitoring Program (QMMP). The QMMP currently focuses only on marsh birds as indicators of marsh health. The program is dependent on volunteer citizen scientists who, during two visits, count birds at stations located within marshes of their choice. In 2007, key program funding was provided by the Canadian Wildlife Service, with additional support coming from Ducks Unlimited Canada and the TD Friends of the Environment Foundation.

2007 will mark the QMMP's fourth consecutive year of operation in our province. The project has now extended from south western Quebec, north to the Lac Saint Jean region and east to the Magdalen Islands. In 2006, volunteer citizen scientists provided data from 68 marshes ranging from small, locally important sites, to large, internationally important wetlands, such as at Cap Tourmente and Lac Saint Pierre. During the 2006 monitoring activities, 129 bird species were recorded. Among these were four species at risk: the Least Bittern, present in nine marshes; the Bald Eagle, present in three marshes; the Sedge Wren, present in two marshes; and the Nelson's Sharp tailed Sparrow, present in one marsh.

Bird Studies Canada and its partners rely on marsh bird data to monitor wetland health and integrity. The data concerning species at risk provide important information for biologists working on recovery plans for these species in Environment Canada's Canadian Wildlife Service.

If you would like to participate in 2008, please contact Catherine Poussart at Bird Studies Canada's Quebec office, 1141, route de l'Église, C.P. 10100, 8^e étage, Québec, QC G1V 4H5, or by email: cpoussart@bsc.eoc.org.

Thank you to Andrew for taking the time to come to our meeting in Montreal to present us with this insight into the Quebec Marsh Monitoring Program.

Sheldon Harvey



Patrick Asch plants a tree for a habitat restoration project on Nuns' Island.

Héritage Laurentien and the Lachine Rapids

with Patrick Asch

Monday 5 November 2007 at 8:00 PM

Knox Crescent Kensington & First Presbyterian Church
6225 Godfrey Avenue, NDG

The Lachine Rapids form one of the great natural features of Canada. From Lac St. Louis to the La Prairie Basin, the St. Lawrence River falls 12 metres and its turbulent waters help to sustain an abundant variety of wildlife. The islands in the rapids, especially Heron Island, provide nesting sites for colonies of Great Blue and Black crowned Night Herons, and in recent years an expanding colony of Great Egrets. Throughout the year, the rapids and the La Prairie Basin provide one of the best sites in southern Quebec to observe waterfowl, gulls, terns, swallows and shorebirds.

This important area is a key focus of the work of *Héritage Laurentien*, a not for profit environmental organization. Since its inception in 1994, *Héritage Laurentien* has helped to build partnerships with business, institutions and various levels of government to preserve and enhance the rapids area. For birders, the most visible evidence of their work is the widespread planting and enhancements at the *parc des Rapides* in LaSalle. This impressive project has given many thousands of Montrealers and tourists alike a much better appreciation for the significance of the rapids and fostered an important point of contact between Montrealers and their wildlife.

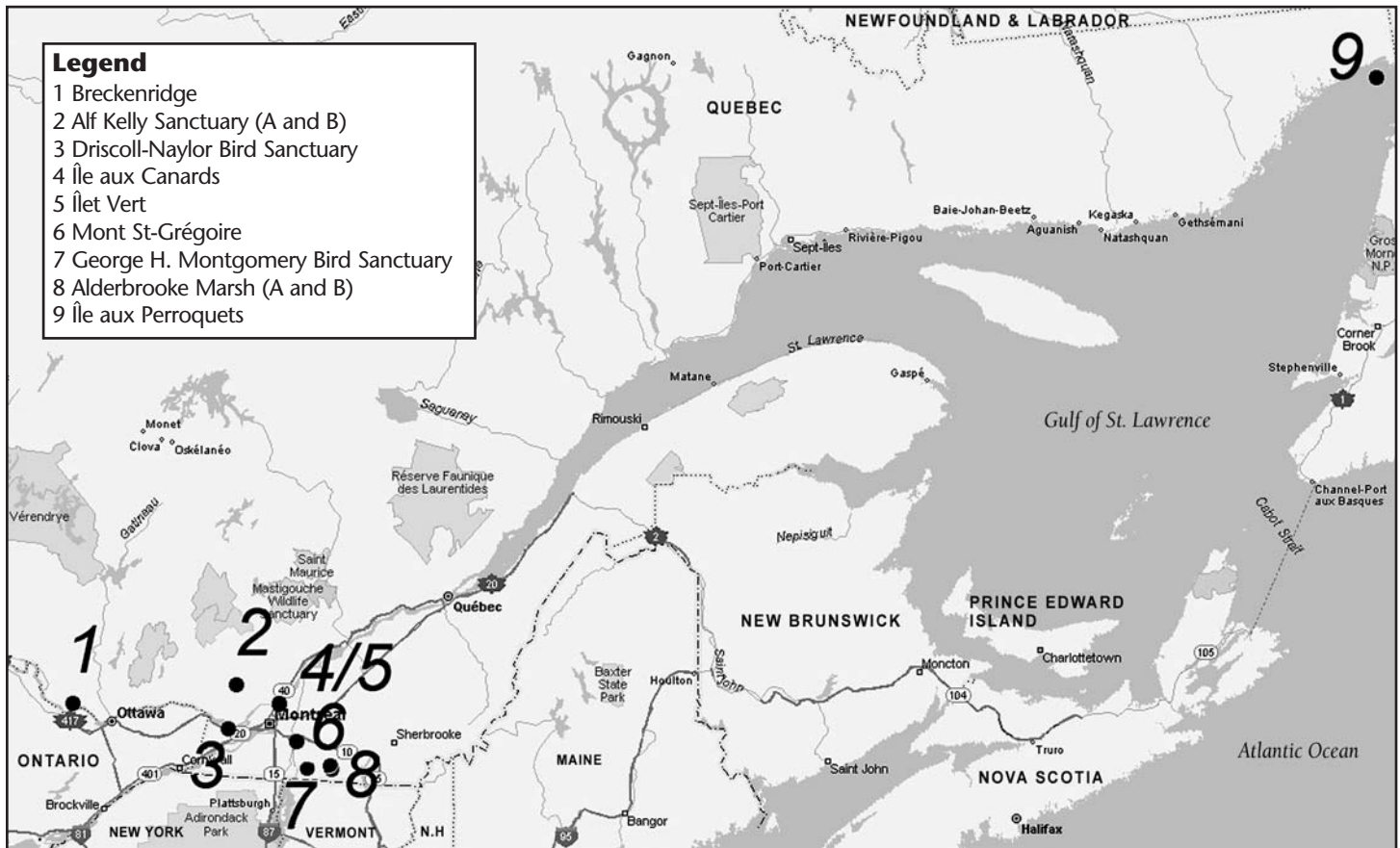
Patrick Asch is the founder and Executive Director of *Héritage Laurentien*. He last spoke to us in November 2000. Patrick will bring us up to date on his organization's recent work and its plans for the future.

Jeff Harrison

Guide des sites d'observation des oiseaux du Québec

The 2007 edition of *Guide des sites d'observation des oiseaux du Québec* by Jean Pierre Pratte can be ordered directly from the author, 450 978 8849; email: jppratte@videotron.ca. Mr. Pratte will be happy to inscribe the book as per your request.

Preserving Wilderness: Bird Protection Quebec's Sanctuaries



Richard Gregson

Overview map indicating the approximate location of Bird Protection Quebec's sanctuaries. The sanctuaries comprise a diverse range of habitats, including woodland, wetland, riparian and marine.

Welcome to the first article in a series looking at Bird Protection Quebec's sanctuaries. Many exciting things have occurred over the past year, but none as crucial to BPQ's mission as the enlargement of our land holdings in Philipsburg. This, along with the resurrection of our Sanctuaries Committee, signals an era of action!

As a society, we should be cognizant and proud that we have been able to acquire and protect as much land as we have, aided by Alf Kelly's generous legacy and sound management on BPQ's part. Over the coming months, the Sanctuaries Committee will offer you historical tidbits, bird checklists and information pertaining to our sanctuaries.

Our first task, however, is record keeping: define what BPQ owns, delineate the boundaries of each property and describe the inhabitants therein feathered, furred and other. We have begun collecting survey records, photographs and anecdotes, but desperately need more. We are striving to compile an extensive record of archival material that documents BPQ's conservation work. We have posted on the Song Sparrow email group, as well as advertised in *The Song Sparrow*, and we hope and need to continue to hear from you!

Our second objective is to visit and take inventory of each of our sites. This is a formidable task since Île aux Perroquets, our oldest sanctuary (acquired in 1937), lies far

away at the northern tip of Quebec's Lower North Shore and is not easy to access. Despite this, we are determined to visit each and every site, and will gladly welcome any censusers who wish to accompany us.

To jog your collective memories, there follows a brief overview of BPQ's sanctuaries. The list is restricted to the sites that BPQ actually owns, excluding the more than 20 properties that BPQ has helped purchase and/or maintain over the years.

The George H. Montgomery Bird Sanctuary at Philipsburg is situated in southeastern Quebec, sectors being acquired in 1955, 1989, and 2007. This summer, the second year of official breeding bird surveys took place, building on the wealth of knowledge of this important breeding area. Alderbrooke Marsh, near Sutton, was acquired in 1995 and is leased to the Alderbrooke Marsh Land Trust, which manages the property. The Mont St Grégoire sanctuary, on the side of Mont St Grégoire, is a small property jointly owned by BPQ and the *Centre d'interprétation du milieu écologique*, which manages it. The Driscoll Naylor Bird Sanctuary is nestled in the town of Hudson, where it protects a small marsh and woodland. In addition to Île aux Perroquets near Labrador, BPQ owns two other islands closer to home: Île aux Canards and Îlet

Please see **SANCTUARIES** Page 9.

Vert, both acquired in 1984. These are part of the Varennes Islands just east of Montreal in the St. Lawrence River. Breckenridge, site of the famous Loggerhead Shrike releases, is co owned by BPQ and Nature Conservancy Canada, and is located near Gatineau.

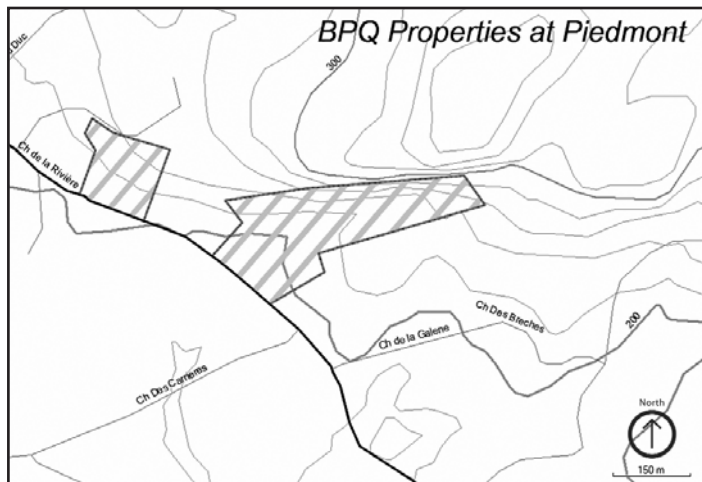
The Alf Kelly Sanctuary in Piedmont was bequeathed to BPQ by the estate of Alfred W. B. Kelly, and is divided into two pieces. In May and June of 2007, visits were made to the two sites in an informal effort to document the species present on site, and to have a first look see for ourselves. Two visits were made, one by Richard and Jean Gregson, and the other by Jeff Harrison, Marie Anne Hudson, Barbara MacDuff and Chris Murphy. Although this was just the tip of the iceberg (i.e. many more visits will have to be made in a more rigorous manner), we delighted in discovering the stunning wildflower displays, the towering cliff along one of property's edges, the mature cedar grove nestled amongst the predominantly deciduous Laurentian Forest and, of course, the birdlife. Though it was a relatively quiet morning, we still managed to hear woodland specialties such as Ovenbird and Red eyed Vireo. After a detour up the road to follow BPQ's traditional field trip route, we ended with a respectable 48 species.

Please stay tuned for the second article in the Sanctuary

Series, as the Sanctuaries Committee visits more of our sanctuaries and documents the avian (and other) species sheltered and protected on BPQ property

For more information on any of our sites, please visit the BPQ website: <http://www.pqspb.org/conservation.htm>, or email Marie Anne Hudson: marieanne.hudson@mcgill.ca and/or Richard Gregson: sparroworks@gmail.com.

Richard Gregson and Marie Anne Hudson,
Co chairs, Sanctuaries Committee



Jim Houghton Memorial Spring Warbler Walks at Summit Park, Westmount

For birders, the transition from winter to spring can be abrupt: one morning, the bushes and trees are suddenly filled with singing birds that were not there just the day before. Nowhere is this more evident than on BPQ's spring warbler walks, renamed the Jim Houghton Memorial Spring Warbler Walks to honour Jim Houghton, long time birder and lover of warblers.

24/04/07 Weather: Sunny with a cool breeze from the north. 20 birders 21 species
Birds of Note: Canada Goose, Double crested Cormorant, Cooper's Hawk, five woodpecker species, Ruby crowned & Golden crowned Kinglet, Hermit Thrush, Yellow rumped Warblers (3), White throated Sparrows (30).

01/05/07 Weather: Sunny and warm, no wind. 25 birders 23 species
Birds of Note: Merlin, five woodpecker species, Winter Wren, Ruby crowned & Golden crowned Kinglet, Hermit Thrush, Yellow rumped Warbler (55), Chipping & White throated Sparrows, Dark eyed Junco.

08/05/07 Weather: Sunny and warm, wind came up about 8:30 AM. 30 birders 39 species
Birds of Note: Northern Harrier, Cooper's Hawk, Eastern Screech Owl (2), five woodpecker sp., Great Crested Flycatcher, Blue headed & Red eyed Vireos, Winter Wren, Ruby crowned Kinglet (30), Hermit Thrush, Warblers: Northern Parula, Black throated Blue, Yellow rumped, Black throated Green, Blackburnian, Black and white, Ovenbird, Canada; Sparrows: Chipping, Song (80), White throated, White crowned.

15/05/07 Weather: Overcast, little wind, rain started at 9:00 AM. 6 birders 42 species
Birds of Note: C. Hawk, E. Screech Owl, Least & Great Crested Flycatcher, Philadelphia & Red eyed Vireo, Swainson's & Wood Thrush, Warblers: Tennessee, Nashville, Northern Parula, Chestnut sided, Magnolia, Cape May, Black throated Blue (12), Yellow rumped (30), Black throated Green (20), Blackburnian (6), PRAIRIE, Bay breasted, Blackpoll, Black and white, American Redstart, Ovenbird (12); Sparrows: White throated (30), White crowned (2); Baltimore Oriole (15).

22/05/07 Weather: Sunny and warm. 19 birders 43 species
Birds of Note: Eastern Wood Pewee, Least & Great Crested Flycatcher, Philadelphia & Red eyed Vireo, Veery, Hermit & Wood Thrush, Warblers: Orange crowned, Nashville, Northern Parula, Magnolia, Black throated Blue, Yellow rumped, Black throated Green, Blackburnian, Black and white, American Redstart, Ovenbird, Canada, Tennessee, Bay breasted; Scarlet Tanager, Rose breasted Grosbeak, Indigo Bunting, Baltimore Oriole.

29/05/07 Weather: Sunny and warm, light wind. 22 birders 35 species
Birds of Note: Turkey Vulture, Eastern Screech Owl, Chimney Swift (10), Ruby throated Hummingbird, Pileated Woodpecker, Olive sided Flycatcher, Great Crested Flycatcher (6), Red eyed Vireo (30), Red breasted & White breasted Nuthatch, Swainson's Thrush, Cedar Waxwing, Warblers: Tennessee, Bay breasted, Northern Parula, Chestnut sided, Magnolia, Blackburnian, Black and white, American Redstart, Canada.

Kyra Emo

Parlons d'oiseaux

Un bilan des observations intéressantes à Montréal
et à travers la province

par Pierre Bannon

Mars Mai 2007

Oie à bec court: un indiv. séjournant à Chambly et Carignan 19 avril (R. Bellhumeur, pl. ob., ph.). Plus de 10 mentions sont maintenant enregistrées dans la province. **Bernache nonnette:** une à Baie du Febvre le 25 avril (G. Poirier, JP. Santerre). **Cygne trompette:** un oiseau de 1^{ère} année à Rouyn Noranda le 12 mai (L. Imbeau), une 9^{ème} mention provinciale depuis 1990. **Cygne siffleur:** quatre à Plaisance 7 15 avril (D. Lauzon *et al.*). **Plongeon catmarin:** 850 indiv à Rivière Ouelle le 19 mai (C. Girard, C. Auchu). **Pélican d Amérique:** deux ad. à Saint Fulgence le 12 mai (G. Savard, C. Cormier). **Grande Aigrette:** une à Sainte Martine le 26 mars établit un nouveau record d arrivée hâtive (M. Ouellet). **Aigrette neigeuse:** une à Grosse Île 7 12 mai (A. Richard). **Aigrette tricolore:** une à Saint Méthode le 31 mai (C. Launière). **Héron garde boeufs:** un à Cap Tourmente le 24 mai (P. Lane *et al.*). **Ibis falcinelle:** quatre à Saint Joseph de Beauce 23 avril 1 mai (N. Gagné, R. Poulin), un à Baie du Febvre 23 25 avril (pl. ob.), deux à Saint Alphonse de Caplan 25 avril 1 mai (B. Arsenault), un à Châteauguay le 19 mai (*fide* M. Groulx), et un à Saint Blaise 20 21 mai (R. & G. Boulet *et al.*).

Faucon gerfaut: un de forme claire à Saint Prosper le 20 mai, une date tardive (C. Gagné). **Grue du Canada:** de plus en plus d oiseaux sont signalés à l est de leur corridor de migration, incluant un à Bassin (IDL) le 13 mai (R. Vigneau). **Barge à queue noire:** une signalée par un observateur chanceux à Lévis le 21 avril (G. Lemelin), une 4^{ème} mention provinciale, et la première depuis 1984. **Barge marbrée:** des oiseaux à Métabetchouan 8 11 mai (M. Tremblay, D. Gervais *et al.*), et Val d Or le 13 mai (R. Moreau). **Bécasseau semipalmé:** un oiseau en plumage nuptial très bien décrit à Rivière Ouelle le 6 avril, une date incroyablement hâtive pour cette espèce (JF. Rousseau). **Bécasseau à échasses:** un oiseau séjournant à Sabrevois et Saint Blaise 14 18 mai (M. Gauthier). **Combattant varié:** un oiseau de forme rousse à Saint Blaise 4 7 mai (R. & G. Boulet, pl. ob.), et possiblement le même indiv. à Baie du Febvre le 9 mai (JF. Jetté). **Bécassin à long bec:** un à Cap Tourmente le 25 mai (P. Otis, J. Laplante). **Mouette atricille:** des oiseaux à Rivière Ouelle le 1 mai (F. & R. Dion) et à Saint Vallier le 26 mai (J. Lachance, D. Boutin). **Mouette rieuse:** un regroupement de 32 oiseaux à Cap de l Est le 9 mai (DG. Gaudet). **Goéland brun:** 13 oiseaux à La Malbaie le 24 mai (O. Barden). **Mouette tridactyle:** une à Lac des Écorces 16 17 mai, très rare dans les Laurentides (MA. Montpetit). **Sterne caspienne:** une à Angliers le 22 mai, rare localement (J. Fréchette). **Guifette noire:** un regroupement de 500 oiseaux à Baie du Febvre le 23 mai (O. Barden).

Tourterelle turque: l oiseau présent tout l hiver à Gallichan (Abitibi) a été revu jusqu au 24 avril (S. Rivard). **Petite Nyctale:** un décompte élevé de 22 oiseaux fait à Fugèreville le 25 mars (J. Fréchette).

Birdviews

A summary of interesting bird sightings in Montreal
and around the province

by Pierre Bannon

March May 2007

Pink footed Goose: one in the Chambly Carignan area 19 April (R. Bellhumeur, m. ob., ph.). There are now more than 10 records for the province. **Barnacle Goose:** one at Baie du Febvre 25 April (G. Poirier, JP. Santerre). **Trumpeter Swan:** a first summer bird at Rouyn Noranda 12 May (L. Imbeau), the ninth provincial record since 1990. **Tundra Swan:** a group of four at Plaisance 7 15 April was noteworthy (D. Lauzon *et al.*). **Red throated Loon:** a count of 850 birds at Rivière Ouelle 19 May (C. Girard, C. Auchu). **American White Pelican:** two adults stopped at Saint Fulgence 12 May (G. Savard, C. Cormier). **Great Egret:** one at Sainte Martine 26 March was record early (M. Ouellet). **Snowy Egret:** one was at Grosse Île 7 12 May (A. Richard). **Tricolored Heron:** one at Saint Méthode 31 May (C. Launière). **Cattle Egret:** one at Cap Tourmente 24 May (P. Lane *et al.*). **Glossy Ibis:** four at Saint Joseph de Beauce 23 April 1 May (N. Gagné, R. Poulin), one at Baie du Febvre 23 25 April (m. ob.), two at Saint Alphonse de Caplan 25 April 1 May (B. Arsenault), one at Châteauguay 19 May (*fide* M. Groulx), and one at Saint Blaise 20 21 May (R. & G. Boulet *et al.*).

Gyr Falcon: a light morph bird was present very late at Saint Prosper 20 May (C. Gagné). **Sandhill Crane:** as usual, some birds were reported outside the main migration corridor in western Quebec, including one as far east as Bassin (Magdalen Is.) 13 May (R. Vigneau). **Black tailed Godwit:** one was seen by a lucky observer at Lévis 21 April (G. Lemelin), a fourth record in the province and the first since 1984. **Marbled Godwit:** singles at Métabetchouan 8 11 May (M. Tremblay, D. Gervais *et al.*), and Val d Or 13 May (R. Moreau). **Semipalmated Sandpiper:** a well described bird in breeding plumage was at Rivière Ouelle 6 April, an incredibly early date for this species (JF. Rousseau). **Stilt Sandpiper:** one in the Sabrevois Saint Blaise area 14 18 May (M. Gauthier). **Ruff:** a red morph at Saint Blaise 4 7 May (R. & G. Boulet, m. ob.), and possibly the same individual at Baie du Febvre 9 May (JF. Jetté). **Long billed Dowitcher:** one at Cap Tourmente 25 May (P. Otis, J. Laplante). **Laughing Gull:** single ads at Rivière Ouelle 1 May (F. & R. Dion) and at Saint Vallier 26 May (J. Lachance, D. Boutin). **Black headed Gull:** a concentration of 32 birds at Cap de l Est 9 May (DG. Gaudet). **Lesser Black backed Gull:** 13 birds at La Malbaie 24 May (O. Barden). **Black legged Kittiwake:** one at Lac des Écorces 16 17 May, a rarity in the Laurentians (MA. Montpetit). **Caspian Tern:** one at Angliers 22 May was locally rare (J. Fréchette). **Black Tern:** a concentration of 500 birds at Baie du Febvre 23 May (O. Barden).

Eurasian Collared Dove: the bird that overwintered at Gallichan (Abitibi) was still present 24 April (S. Rivard). **Northern Saw whet Owl:** a high count of 22 birds at Fugèreville 25 March (J. Fréchette).

Pic à tête rouge: un à Trois Rivières le 11 mai (J. Richard, *vide* S. Richard). **Pic à ventre roux:** présences de plus en plus régulières près de Montréal, mais un oiseau à Destor (Abitibi) le 17 mai est remarquable (L. Beauregard), ce dernier apparemment présent depuis janv. Aussi un indiv. à Caplan (Gaspésie) jusqu'au 26 mai (C. Saint Denis), et un à Sainte Hedwidge 3 mars 2 mai (I. Martel, A. Girard *et al.*). **Moucherolle à ventre roux:** un à Sainte Anne de Beaupré le 18 mai (R. Lapensée *et al.*, ph.).

Pie grièche migratrice: un adulte photographié à Penouille (Gaspésie) le 29 mai (J. Cousinard). **Viréo aux yeux blancs:** un à Sainte Anne de Sorel 11 12 mai (P. Messier, J. Cadieux, ph.). **Troglodyte de Caroline:** seulement quatre oiseaux signalés, sans aucun signe de nidification, un recul inexplicable après un hiver plutôt doux.

Traquet motteux: des oiseaux à Port Cartier le 19 mai (L. Dubé, M. Couette) et Les Escoumins le 26 mai (R. Pintiaux). **Paruline à ailes bleues:** des mâles à Québec le 11 mai (L. Messely) et à Boucherville le 24 mai (D. Henri, A. Boivin). **Paruline de Brewster:** des oiseaux à Frelighsburg le 9 mai (G. Poirier), Godmanchester le 19 mai + (D. Ouellette), et au parc Yamaska le 21 mai (G. Rossini, *vide* D. Henri). **Paruline des prés:** des mâles à Saint Hyacinthe le 11 mai (R. Gauvin), au parc Summit (Montréal) le 15 mai (K. Emo *et al.*), et Cap Tourmente le 23 mai (P. Lane). **Paruline azurée:** une à Baie du Febvre le 10 mai, en dehors de son aire très restreinte au Québec (H. Brunoni, M. Bisson). **Paruline orangée:** une femelle à Sabrevois le 23 mai (A. Labelle). **Paruline hoche queue:** deux de retour au parc de la Gatineau le 12 mai (D. Dallaire, J. Dubois). **Paruline polyglotte:** une à Cap Tourmente 31 mai 2 juin (R. Lepage, pl. ob.), puis étonnamment deux à Saint Elzéar (Gaspésie) le 26 mai (M. Bourdages). **Tangara vermillon:** des mâles immatures à Beauport 15 19 mai (M. Lacroix, JD. Poulin *et al.*), et Grand Ruisseau (IDL) le 21 mai (S. Cyr *et al.*). **Tangara à tête rouge:** un oiseau photographié à Saint Méthode à la fin de mai (P. Simard, J. Boulanger).

Bruant à face noire: un ad. à La Sarre le 8 mai (C. Saint Pierre). **Junco ardoisé (*Oreganus*):** un au parc nature de l'Île Bizard (Montréal) le 11 avril (P. Tarassoff). **Dickcissel d'Amérique:** un à Baie Saint Paul le 23 avril, une date record pour cette espèce surtout observée à l'automne (L. Rousseau, N. Burgdorfer). **Carouge à tête jaune:** un à Saint Étienne de Beauharnois le 4 mars (E. Samson, A. Lacasse). **Oriole des vergers:** un mâle adulte à Saint Thomas de Joliette le 10 mai (N. Coulombe) et un mâle imm. au parc nature de l'Île de la Visitation (Montréal) 11 12 mai (S. Vanier, J. Coutu).

Veuillez communiquer vos observations intéressantes à: Pierre Bannon, 1517 Leprohon, Montréal, QC H4E 1P1. Tél: 514 766 8767 en soirée. Courriel: pbannon@videotron.ca

Red headed Woodpecker: one at Trois Rivières 11 May (J. Richard, *vide* S. Richard). **Red bellied Woodpecker:** one was reported outside the Montreal area, where it is now regular, at Destor (Abitibi) 17 May (L. Beauregard). This bird was apparently present since Jan. One was also reported at Caplan (Gaspé) until 26 May (C. Saint Denis), and one at Sainte Hedwidge 3 March 2 May (I. Martel, A. Girard *et al.*). **Say's Phoebe:** one at Sainte Anne de Beaupré 18 May (R. Lapensée *et al.*, ph.).

Loggerhead Shrike: an adult was photographed at Penouille (Gaspé) 29 May (J. Cousinard). **White eyed Vireo:** one at Sainte Anne de Sorel 11 12 May (P. Messier, J. Cadieux, ph.). **Carolina Wren:** only four birds reported and no evidence of breeding, an inexplicable setback after a rather mild winter.

Northern Wheatear: singles at Port Cartier 19 May (L. Dubé, M. Couette) and Les Escoumins 26 May (R. Pintiaux). **Blue winged Warbler:** single males at Quebec City 11 May (L. Messely) and at Boucherville 24 May (D. Henri, A. Boivin). **Brewster's Warbler:** singles at Frelighsburg 9 May (G. Poirier), Godmanchester 19 May + (D. Ouellette), and Yamaska Park 21 May (G. Rossini, *vide* D. Henri). **Prairie Warbler:** single males at Saint Hyacinthe 11 May (R. Gauvin), Summit Park (Montreal) 15 May (K. Emo *et al.*), and Cap Tourmente 23 May (P. Lane). **Cerulean Warbler:** one at Baie du Febvre 10 May was outside its disappearing and limited range (H. Brunoni, M. Bisson). **Prothonotary Warbler:** a female at Sabrevois 23 May (A. Labelle). **Louisiana Waterthrush:** two were back in the Gatineau Park 12 May (D. Dallaire, J. Dubois). **Yellow breasted Chat:** one at Cap Tourmente 31 May 2 June (R. Lepage, m. ob.), two at Saint Elzéar (Gaspé) 26 May were surprising observations (M. Bourdages). **Summer Tanager:** single immature males at Beauport 15 19 May (M. Lacroix, JD. Poulin *et al.*), and Grand Ruisseau (Magdalen Islands.) 21 May (S. Cyr *et al.*). **Western Tanager:** one photographed at Saint Méthode in late May (P. Simard, J. Boulanger).

Harris's Sparrow: an adult at La Sarre 8 May (C. Saint Pierre). **Dark eyed Junco (Oregon race):** one at Île Bizard Nature Park (Montreal) 11 April (P. Tarassoff). **Dickcissel:** one at Baie Saint Paul 23 April represents a record early date for this species most often seen in fall (L. Rousseau, N. Burgdorfer). **Yellow headed Blackbird:** one at Saint Étienne de Beauharnois 4 March (E. Samson, A. Lacasse). **Orchard Oriole:** an adult male at Saint Thomas de Joliette 10 May (N. Coulombe) and an immature male at Île de la Visitation Nature Park (Montreal) 11 12 May (S. Vanier, J. Coutu).

Please report your interesting bird observations to: Pierre Bannon, 1517 Leprohon, Montreal, QC H4E 1P1. Tel: 514 766 8767 after 700 PM. Email: pbannon@videotron.ca

26th Annual Meeting of the Society of Canadian Ornithologists

Date: 27 29 September 2007
Location: Lake Opinicon, Ontario



Host: Queen's University
Web: www.sco-soc.ca/SCO2007announcement.htm

Field Trip Diaries

31/03/07	PARC NATURE DU CAP ST JACQUES	Leader: Wayne Grubert	
	Weather: Sunny, calm winds.	25 birders	40 species
	Birds of the Day: Turkey Vulture, Eastern Meadowlark.		
	Other Birds of Note: Sn. Goose, W. Duck, N. Pintail, N. Harrier, Sharp sh. & Cooper's Hawk, Merlin, E. Meadowlark, P. Finch.		
07/04/07	PARC NATURE DE LA POINTE AUX PRAIRIES	Leader: Wayne Grubert	
	Weather: 4°C, cool breeze.	13 birders	35 species
	Bird of the Day: Rough legged Hawk.		
	Other Birds of Note: N. Harrier, Sharp sh. Hawk, Cooper's Hawk, Peregrine Falcon, B. Kingfisher, Am. Tree Sparrow.		
14/04/07	BEAUHARNOIS/STE BARBE	Leader: Felix Hilton	
	Weather: Cloudy but not too cold, little wind.	18 birders	49 species
	Bird of the Day: Peregrine Falcon.		
	Other Birds of Note: Snow Goose, 14 duck species, Pied billed Grebe, Black crowned Night Heron, Osprey, N. Harrier, Cooper's Hawk, Red tailed Hawk, Rough legged Hawk, Merlin, Am. Coot.		
21/04/07	COOPER MARSH, ON	Leader: Martin Bowman	
	Weather: Sunny and mild.	19 birders	34 species
	Birds of the Day: Pied billed Grebe, Swamp Sparrow.		
	Other Birds of Note: Am. Bittern, Wilson's Snipe, Y. bellied Sapsucker, Golden crowned Kinglet, Rusty Blackbird.		
28/04/07	BAIE DU FEBVRE	Leader: Guy Zenaitis	
	Weather: Rainy and cool.	5 birders	69 species
	Birds of the Day: Ross's Goose, Cackling Goose.		
	Other Birds of Note: 16 duck species, R. Grouse, C. Loon, Pied billed Grebe, Osprey, R. legged Hawk, Am. Kestrel, Per. Falcon, Am. Coot, C. Raven, Y. rumped Warbler, Savannah & Fox Sparrow, Rusty Blackbird.		
05/05/07	HUDSON	Leader: Barbara MacDuff	
	Weather: Sunny, 10°C, strong winds.	19 birders	61 species
	Birds of the Day: Merlin, Rose breasted Grosbeak.		
	Other Birds of Note: W. Duck, Gr. Heron, Red sh. Hawk, Wilson's Snipe, C. Tern, B. Kingfisher, Red br. Nuthatch, W. Wren, Hermit Thrush, Yellow & Y. rumped Warbler, Sav. Sparrow, E. Meadowlark, P. Finch.		
12/05/07	PARC D OKA	Leader: Wayne Grubert	
	Weather: Cool, breezy and sunny.	12 birders	69 species
	Birds of the Day: Scarlet Tanager, Blue gray Gnatcatcher, Yellow throated Vireo.		
	Other Birds of Note: Am. Bittern, Red sh. Hawk, Virginia Rail, Solitary Sandpiper, Wilson's Snipe, Great Cr. Flycatcher, Bank Swallow, Marsh Wren, Hermit Thrush, Brown Thrasher, seven warbler species.		
13/05/07	SUMMIT PARK LOOKOUT & MOUNT ROYAL CEMETERY	Leader: Sheldon Harvey	
	Weather: Cool, sunny.	25 birders	42 species
	Birds of the Day: Eastern Screech Owl, Cooper's Hawk.		
	Other Birds of Note: Turkey Vulture, Northern Harrier, Broad winged Hawk, Pileated Woodpecker, Least Flycatcher, Blue headed Vireo, Eastern Bluebird, Wood Thrush, eight warbler species.		
19/05/07	PHILIPSBURG	Leader: Sandy Montgomery	
	Bird of the Day: Cerulean Warbler.		99 species
21/05/07	PARC NATURE DE BOIS DE L ÎLE BIZARD	Leader: Felix Hilton	
	Weather: Splendid weather.	14 birders	65 species
	Birds of the Day: 10 warbler species.		
	Other Birds of Note: Blue winged Teal, Am. Bittern, Osprey, Red shouldered Hawk, Virginia Rail, Sora, Solitary Sandpiper, Black Tern, Philadelphia Vireo, Rose breasted Grosbeak.		
26/05/07	PIEDMONT	Leader: Mildred Kelly	
	Weather: 18°C, clear.	5 birders	56 species
	Birds of the Day: Mourning Warbler.		
	Other Birds of Note: Ruffed Grouse, Eastern Bluebird, 10 warbler species, Indigo Bunting, Bobolink.		

Please see **FIELD TRIP DIARIES** page 13.

Une randonnée d'un jour dans les Adirondacks

Depuis sept ans, je me rends régulièrement dans les Adirondacks, dans l'État de New York, pour faire de la marche en montagne. Il y a quatre ans j'y avais entendu, étonnée, mes deux premières Grives de Bicknell, alors qu'à l'époque je connaissais à peine l'existence de cette espèce. C'était au mont Colden. Cet été, à la mi juin, j'ai refait en solitaire cette randonnée d'une journée vers cette montagne que j'apprécie tout particulièrement. En voici un résumé.

Cette randonnée débute à une altitude de 664 m à Adirondak Loj, un chalet d'accueil situé près de Lake Placid. Après 8 km de marche et 486 m de dénivelé qui nous font passer graduellement d'une forêt de feuillus à une forêt boréale, on atteint un beau lac enclavé entre les monts Colden, Marcy et Gray. Il s'agit du lac Arnold, situé à une altitude de 1150 m. Ce matin là j'arrive au lac vers 9h00 et j'entends alors deux cris d'une Grive de Bicknell alors que celle ci survole le sentier. Je décide de m'asseoir au bord du lac et d'attendre quelque temps. Un Tarin des pins s'approche tout près en longeant la rive, un Pic à dos martèle, se montre puis disparaît trop rapidement. Les chants de Moucherolles à ventre jaune, Roitelets à couronne rubis, Grives à dos olive, Parulines à joues grises, Parulines rayées, Roselins pourprés etc. emplissent ce lieu tranquille. Finalement, j'entends à nouveau des cris de Grives de Bicknell : deux grives se trouvent de part et d'autre du lac. J'amorce donc les 2,2 km de la montée vers Colden où, jusqu'au sommet, au moins cinq autres individus se manifestent, en chantant ou appelant. La plupart se tiennent dans l'escarpement qui descend vers le lac Arnold. La dernière chante tout près du panneau indiquant le début de la zone alpine. Après, plus rien, sinon des Bruants à gorge

blanche et aussi, intéressant, du sommet de Colden, à une altitude de 1437 m, les acrobaties aériennes d'une Hirondelle bicolore.

Je retourne au stationnement par le même sentier au lieu de continuer par le magnifique Avalanche Pass qui longe le lac Colden. Je m'offre ainsi la chance de réentendre ces surprenantes Grives de Bicknell, toujours actives vocalement à 12h30, alors que je quitte leur domaine. Parmi tous les sons de Grives de Bicknell entendus aujourd'hui, l'un d'eux, nouveau à mon oreille, m'a intriguée. Il s'agissait non pas d'un chant tronqué, mais plutôt d'un seul son, un «mob», comprenant toute la sonorité de la Bicknell, l'essence même de son chant complexe. Entendu à deux reprises, une fois dans la montée vers Colden et une fois dans la descente, j'ai pensé qu'il devait s'agir du même individu.

En passant, le mont Colden est l'une des quelques cent vingt montagnes du nord de la Nouvelle Angleterre qui sont suivies annuellement par VINS (*Vermont Institute of Natural Science*) dans le cadre du projet *Mountain Birdwatch*. Celui ci vise spécialement la Grive de Bicknell. Les suivis ont lieu entre 4h30 et 7h00 du matin, durant les trois premières semaines du mois de juin. La montagne qui m'a été attribuée cette année pour ma première participation comme bénévole à ce projet n'a malheureusement pas révélé la présence de cette grive. Peut être l'année prochaine!

Diane Demers

Photo en haut: *Les sommets des Adirondacks*, Manon Dubuc.

Les lecteurs sont invités à soumettre leur texte en français d'une observation, d'une expérience ou d'un voyage ornithologique qui les aurait enthousiasmés. Faire parvenir celui ci à Diane Demers à l'adresse courriel ddemers03@hotmail.com.

FIELD TRIP DIARIES continued from page 12

29/05/07	HUDSON (Evening Trip)	Leader: Barbara MacDuff	
	Weather: Beautiful weather.	13 birders	47 species
	Birds of the Day: American Bittern, Whip poor will, Bobolink.		
	Other Birds of Note: G. Heron, Virginia Rail, Wilson's Snipe, Eastern Bluebird, Wilson's Warbler, Baltimore Oriole.		
02/06/07	PARC NATIONAL DU MONT TREMBLANT	Leader: Jeff Harison	
	Weather:	3 birders	67 species
	Birds of the Day: Olive sided Flycatcher, Gray Jay, Lincoln's Sparrow.		
	Other Birds of Note: Broad winged Hawk, seven species of flycatchers, Common Raven, Red breasted Nuthatch, Winter Wren, 14 warbler species, White winged Crossbill, Pine Siskin.		
09/06/07	MER BLEUE	Leader: Martin Bowman	
	Weather: 20°C, sunny, light breezes.	7 birders	50 species
	Bird of the Day: Purple Finch.		
	Other Birds of Note: Ruffed Grouse, Am. Bittern, Red tailed Hawk, Virginia Rail, Am. Woodcock, Wilson's Snipe, Common Raven, eight warbler species, Scarlet Tanager, Lincoln's Sparrow, Swamp Sparrow.		
16/06/07	PARC NATIONAL DU MONT ST BRUNO	Leaders: Wayne Grubert & Sheldon Harvey	
	Weather: Sunny, warm, humid.	17 birders	44 species
	Birds of the Day: Indigo Bunting, Cedar Waxwing, American Redstart.		
	Other Birds of Note: B. Kingfisher, Y. bellied Sapsucker, Alder & Willow Flycatcher, five warbler species, Bobolink.		

Field Trip Diaries are compiled by Sheldon Harvey



Upcoming Field Trips - Prochaines Excursions

Coordinators: Martin Bowman, 613-347-1655; Wayne Grubert, 450-458-5498

Saturday 25 August - samedi 25 août

<http://www.amisrnfacstfrancois.com/index.html>

DUNDEE (La Réserve nationale de faune du lac Saint-François)/STE-MARTINE

N.B. For this trip, the order of stops is reversed from previous years; consequently, the driving directions have changed.

N.B. Les arrêts seront visités en ordre inverse de celui des années précédentes et les indications ont été modifiées en conséquence.

Leader:

Wayne Grubert

450 458 5498

wgrubert@hotmail.com

800 AM Meet at the Visitor Centre parking lot. From Montreal take the Mercier, Champlain or Jacques Cartier bridge to Highway 132 and follow it west through Chateauguay to Beauharnois. At Beauharnois (before reaching the bridge and dam), turn left on Highway 236 and follow it through St Étienne de Beauharnois, St Louis de Gonzague, and St Stanislas de Kostka until it once again joins Highway 132. Take Hwy 132 west past Ste Barbe, St Anicet to Cazaville. Continue approximately 8 km on Hwy 132 past Cazaville to Chemin de la Pointe Fraser. Turn right on this road and meet at the visitor centre parking lot about 1 km along on the left. Allow 1 to 1.5 hours driving time from Montreal. After birding the Dundee area, we will return in convoy to Ste Martine to look for shorebirds. Looking for waterfowl, raptors, migrating passerines and shorebirds. **Half day.**

8h00 Rassemblement dans le stationnement de l'Accueil. De Montréal, prendre l'un ou l'autre des ponts Mercier, Champlain ou Jacques Cartier et rejoindre l'autoroute 132 ouest. Continuer sur celle-ci en passant par Chateauguay jusqu'à Beauharnois. À Beauharnois (avant d'atteindre le pont et l'étang) tourner à gauche sur la route 236 et suivre celle-ci à travers Saint Étienne de Beauharnois, Saint Louis de Gonzague, and Saint Stanislas de Kostka jusqu'à ce qu'elle rejoigne à nouveau la route 132. Prendre la 132 ouest en passant par Sainte Barbe et Saint Anicet jusqu'à Cazaville. Après Cazaville, continuer sur cette route sur une distance d'environ 8 km jusqu'au chemin de la Pointe Fraser. Tourner à droite sur celui-ci et continuer jusqu'au stationnement de l'Accueil, situé à environ 1 km de là, à gauche. Prévoir environ 1h à 1h30 de route à partir de la région de Montréal. Après avoir parcouru la région de Dundee nous reviendrons vers Sainte Martine, en roulant à la file, à la recherche de limicoles. Espèces recherchées : sauvagine, rapaces, parulines en migration et limicoles. **Demi journée.**

Saturday 1 September - samedi 1 septembre

<http://www.ofnc.ca/conservation/alfredbog/index.html>

ALFRED BOG

Leaders:

Jacques Bouvier

613 524 1154

bouvier@magma.ca

Martin Bowman

613 347 1655

pict@riverlink.ca

8:30 100 Meet at parking area near the boardwalk. Take Highway 40 to the Ontario border (signposted Ottawa) and continue on Highway 417 west to County Road 9 (Exit 51). Head north 11 km on 9 through St. Isidore de Prescott to Franklin's Corners and County Road 16. Turn right and follow it east 3 km to Fournier and County Road 15. Turn left onto 15 and go north 5 km to Concession 11 Road. Turn right on it and go northeast 3.5 km to the turnoff on the right for the boardwalk. Allow about 90 minutes for the trip.

The Alfred Bog is the largest boreal peat bog in Ontario south of the Canadian Shield. We will explore the bog on the boardwalk looking for late summer residents and migrants. If time permits, we may also visit the Alfred sewage lagoons nearby where we will look for shorebirds and ducks. Bring water and snacks. **Half day.**

8h30 13h00 Rassemblement dans le stationnement près de la passerelle. À partir de Montréal, prendre l'autoroute 40 en direction de la frontière ontarienne (indications pour Ottawa) et continuer sur l'autoroute 417 ouest jusqu'à la sortie 9 (route 17). Prendre la route 17 et dépasser Hawkesbury en continuant jusqu'à Alfred (environ 32 km). Juste à l'est d'Alfred, tourner à gauche sur le chemin Peat Moss. Tourner à droite sur Concession 10. Tourner à gauche sur le chemin Giroux puis à gauche sur Concession 11 qui mène au stationnement de la passerelle de la tourbière d'Alfred. Prévoir environ 1h30 de route à partir de la région de Montréal.

La tourbière d'Alfred est la plus grande des tourbières d'Ontario situées au sud du Bouclier canadien. Nous explorerons cette tourbière à partir de la passerelle, à la recherche de nicheurs tardifs et de migrants. Si le temps le permet, nous pourrions visiter la Lagune d'Alfred situé tout près où nous serions à la recherche de limicoles et de canards. Nous pourrions également explorer d'autres secteurs situés le long du sentier récréatif de Prescott Russell. Apporter de l'eau et une collation. **Demi journée.**

Saturday 8 September - samedi 8 septembre
PARC-NATURE DU BOIS-DE-L'ÎLE-BIZARD

<http://www.sparrowworks.ca/birdingmontreal/sites/ilebizard.htm>

Leader:

Felix Hilton
514 631 3437
hiltonfb@sympatico.ca

730 AM Hwy 40; exit St. Jean Blvd. north to Gouin Blvd.; left (west) on Gouin to Jacques Bizard Blvd.; right (north) on Jacques Bizard Blvd., over bridge to Blvd. Chevreumont; left (west) on Chevreumont to Montée de l'Église; right (north) on de l'Église to Ch. Bord du Lac; right (east) on Bord du Lac to park entrance, approx. 1 km. Parking: \$7.00. Looking for shorebirds, waterfowl, confusing fall warblers. **Half day.**

7h30 De l'autoroute 40, prendre la sortie pour le boulevard St Jean nord et continuer sur celui ci jusqu'au boulevard Gouin. Tourner à gauche (ouest) sur Gouin et continuer jusqu'au boulevard Jacques Bizard. Tourner à droite (nord) sur Jacques Bizard et traverser le pont. Tourner à gauche (ouest) sur le boulevard Chevreumont et continuer jusqu'à la Montée de l'Église. Tourner à droite (nord) sur celle ci et continuer jusqu'au chemin du Bord du Lac. Tourner à droite (est) sur celui ci et continuer jusqu'à l'entrée du parc (environ 1 km). Stationnement : 7,00 \$. Espèces recherchées : limicoles, sauvagine et parulines en migration. **Demi journée.**

Saturday 15 September - samedi 15 septembre
HUDSON

Leader:

Barbara MacDuff
514 457 2222
barb.macduff@sympatico.ca

800 AM Meet at the CPR station in Hudson. Hwy 40; exit 22 onto Côte St. Charles north; right on Main Street; left on Wharf Street. A good choice of habitats to visit with a combination of driving and walking. Looking for confusing fall warblers, waterfowl and hawks. **Half day.**

8h00 Rassemblement à la gare C.P. sur la rue Wharf à Hudson. De l'autoroute 40, prendre la sortie 22 et continuer sur Côte St Charles nord jusqu'à la rue Main. Tourner à droite sur celle ci et continuer jusqu'à la rue Wharf. Tourner à gauche sur celle ci. Une belle variété d'habitats seront visités en combinant marche et déplacements automobiles. Espèces recherchées : parulines en migration, sauvagine et rapaces diurnes. **Demi journée.**

Saturday 22 September - samedi 22 septembre
PARC NATIONAL D'OKA

<http://www.sepaq.com/pq/oka/en/>

Leader:

Wayne Grubert
450 458 5498
wgrubert@hotmail.com

800 AM Take Hwy 13 north to Hwy 640. Go west on 640 to its intersection with Hwy 344. Cross 344 into Parc d'Oka. Proceed 6.2 km to the Accueil Camping. An entrance fee of between \$3.00 and \$3.50 will be charged. Looking for migrating passerines, raptors, waterfowl and shorebirds. **Half day.**

8h00 De Montréal, prendre l'autoroute 13 nord jusqu'à l'autoroute 640. Continuer sur l'autoroute 640 ouest jusqu'à l'intersection avec l'autoroute 344. Traverser la 344 et entrer dans le Parc d'Oka. Continuer sur une distance de 6,2 km jusqu'à l'Accueil Camping. Frais d'entrée: entre 3,00 \$ et 3,50 \$. Espèces recherchées : passereaux en migration, rapaces, sauvagine et limicoles. **Demi journée.**

Saturday 29 September - samedi 29 septembre
GEORGE H. MONTGOMERY BIRD SANCTUARY, PHILIPSBURG

<http://www.pqspb.org/birdingsites.htm>

Leader:

Sandy Montgomery
514 482 0565
orca@ca.inter.net

830 AM Meet at the Motel Frontière. From Montreal take the Champlain Bridge, Hwy 10 east to exit 22, Hwy 35 south to St. Jean to join Hwy 133 south to Philipsburg. Continue past flashing light, cross to the east side of the highway at the motel. Note the small PQSPB sign; enter the motel drive, park in the BPQ lot just south of the motel. Good choice of trails from long and strenuous to short and easy. Bring a lunch. Looking for migrating passerines, waterfowl and hawks. **All day.**

8h30 Rassemblement au Motel Frontière. De Montréal, traverser le pont Champlain et continuer sur l'autoroute 10 est. Prendre la sortie 22 et rejoindre l'autoroute 35 sud. Continuer sur celle ci jusqu'à Saint Jean. De là continuer sur l'autoroute 133 sud en direction de Philipsburg. Dépasser le feu clignotant puis traverser la voie inverse (133 nord) pour rejoindre le motel, situé du côté est de la route. L'entrée du motel permet d'accéder au stationnement de POQ, situé juste au sud. Bonne variété de sentiers dont les niveaux de difficulté vont de longs et ardues à courts et faciles. Apporter un lunch. Espèces recherchées : passereaux en migration, sauvagine et rapaces diurnes. **Toute la journée.**

Please see **FIELD TRIPS** page 16.

Saturday 6 October - samedi 6 octobre
PARC-NATURE DU BOIS-DE-L'ÎLE-BIZARD

<http://www.sparrowworks.ca/birdingmontreal/sites/ilebizard.htm>

Leader:

Felix Hilton
514 631 3437

hiltonfb@sympatico.ca

800 AM Hwy 40; exit St. Jean Blvd. north to Gouin Blvd.; left (west) on Gouin to Jacques Bizard Blvd.; right (north) on Jacques Bizard Blvd., over bridge to Blvd. Chevreumont; left (west) on Chevreumont to Montée de l'Église; right (north) on de l'Église to Ch. Bord du Lac; right (east) on Bord du Lac to park entrance, approx. 1 km. Parking: \$7.00. Looking for shorebirds, waterfowl and migrating passerines. **Half day.**

8h00 De l'autoroute 40, prendre la sortie pour le boulevard St Jean nord et continuer sur celui ci jusqu'au boulevard Gouin. Tourner à gauche (ouest) sur Gouin et continuer jusqu'au boulevard Jacques Bizard. Tourner à droite (nord) sur Jacques Bizard et traverser le pont. Tourner à gauche (ouest) sur le boulevard Chevreumont et continuer jusqu'à la Montée de l'Église. Tourner à droite (nord) sur celle ci et continuer jusqu'au chemin du Bord du Lac. Tourner à droite (est) sur celui ci et continuer jusqu'à l'entrée du parc (environ 1 km). Stationnement : 7,00 \$. Espèces recherchées : limicoles, sauvagine et passereaux en migration. **Demi journée.**

Saturday 13 October - samedi 13 octobre
COOPER MARSH

http://www.rca.on.ca/conservation_areas/cooper_marsh.html

Leader:

Martin Bowman
613 347 1655

pict@riverlink.ca

800 AM Take Hwy 20 (Ontario Hwy 401) and exit at Lancaster, Ontario (exit 814). Follow Hwy 2 west, and follow signs to Cooper Marsh. Allow at least an hour's travel time. Looking for waterfowl, hawks, shorebirds and migrating passerines. **Half day.**

8h00 À partir de l'autoroute 20 (Ontario 401) prendre la sortie pour Lancaster, Ontario (sortie 814). Prendre l'autoroute 2 ouest et suivre les indications pour le marais Cooper. Prévoir au moins 1 h de route. Espèces recherchées : sauvagine, rapaces diurnes, limicoles et passereaux en migration. **Demi journée.**

Saturday 20 October - samedi 20 octobre
CENTRE D'INTERPRETATION DE LA NATURE DU LAC-BOIVIN, GRANBY

<http://www.cinlb.org/>

Leader:

Sheldon Harvey
450 671 3773

ve2shw@yahoo.com

800 AM Meet in the CINLB parking lot. From the Champlain Bridge, follow Eastern Townships Autoroute (Hwy 10) to Exit 68. Turn left off the exit on to boul. Daniel Bouchard (Hwy 139). Follow boul. Daniel Bouchard into Granby, crossing Hwy 112 and continuing past Granby Zoo. Continue straight on boul. Daniel Bouchard to the intersection with rue Drummond. Turn right on to rue Drummond. The free parking for the CINLB will be on your left. This site is approximately 75 minutes from the South Shore side of Champlain Bridge. **Half day.**

8h00 Rassemblement dans le stationnement du CINLB. Du pont Champlain, prendre l'autoroute 10 jusqu'à la sortie 68. À cette sortie, tourner à gauche sur le boulevard Daniel Bouchard (route 139). Continuer sur ce boulevard jusqu'à Granby, en traversant l'intersection avec la route 112 et en passant devant le Zoo de Granby. Continuer tout droit sur le boulevard Daniel Bouchard et tourner à droite sur la rue Drummond. L'entrée du stationnement est à gauche. Le stationnement est gratuit. La durée du trajet, à partir du pont Champlain, Rive Sud, est d'environ 1 h 15. **Demi journée.**

Saturday 27 October - samedi 27 octobre
PARC-NATURE DE LA POINTE-AUX-PRAIRIES

Leader:

Diane Demers
514 729 3051

ddemers03@hotmail.com

800 AM Take Hwy 40 East to the exit for Boul. St. Jean Baptiste/Marien (Exit 83). Follow the service road to the Boul. St. Jean Baptiste (north) ramp. Take St. Jean Baptiste north until Gouin Boulevard. Turn right (east) on Gouin Blvd. and follow it, looking for the blue signs indicating Parc Nature de la Pointe aux Prairies. The entrance to the parking lot is on your right, located at the Pavillon des Marais section of the park, at 12,300 Gouin Blvd. East. Parking: \$7.00. **Half day.**

8h00 À partir de l'autoroute 40 est, prendre la sortie pour le boulevard St Jean Baptiste/Marien (sortie 83). Suivre la voie de service jusqu'à la bretelle d'accès du boulevard St Jean Baptiste Nord. Continuer sur St Jean Baptiste nord jusqu'au boulevard Gouin. Tourner à droite, direction est, sur le boulevard Gouin. Continuer sur Gouin jusqu'au panneau bleu indiquant l'entrée du Parc Nature de la Pointe aux Prairies. Le stationnement est situé au Pavillon des marais, 12 300 boulevard Gouin Est. Frais de stationnement : 7,00 \$. **Demi journée.**